



Všem úřadům obcí s rozšířenou
působností
Magistrátu hlavního města Prahy
Centru služeb pro silniční dopravu

Odpověď k č. j. ze dne:	Č. j./Sp. zn./Typ	Vyřizuje/E-mail/Telefon	Datum
	MD-399/2021-160/8	Ing. Roman Broniš	Praha
	MD/399/2021/160		08.04.2021

Věc: Přítomnost soudního tlumočnicka u zkoušky z odborné způsobilosti žadatele o řidičské oprávnění a osvědčení jeho tlumočnického oprávnění.

Vážený,

z důvodu nabytí účinnosti zákona č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích (dále jen „zákon č. 354/2019 Sb.“), v souvislosti s možnou přítomností soudních tlumočnicků u zkoušky z odborné způsobilosti žadatele o řidičské oprávnění (dále též „zkouška“) a na základě obdrženého stanoviska Ministerstva spravedlnosti, sděluje Ministerstvo dopravy, odbor agend řidičů (dále jen „Ministerstvo dopravy“), následující.

1. Právní základ.

Podle ustanovení § 39 odst. 6 s poznámkou pod čarou 3b) zákona č. 247/2000 Sb., o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel a o změnách některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, nemůže obecní úřad obce s rozšířenou působností, respektive jím určený zkušební komisař k provedení zkoušky (dále též „správní orgán“) za přítomnosti tlumočnicka stanoveného podle zvláštního zákona, připustit k tlumočení zkoušky osobu, která není soudním tlumočnickem, proto musí vždy ověřit existenci tlumočnického oprávnění osoby, která má tento tlumočnický úkon provést.

Správní orgán nemůže nadále vyžadovat stvrzení tlumočnického úkonu razítkem soudního tlumočnicka ani jeho vlastnoručním podpisem – tlumočnickou pečetí do žádného z protokolů nebo další jím vedené dokumentace o zkoušce, neboť podle § 27 odst. 4 zákona č. 354/2019 Sb. lze tlumočnickou pečetí opatřit pouze tlumočnický úkon v písemné podobě. Vzhledem k tomu, že ústní tlumočení zkoušky není ani písemným tlumočnickým úkonem, ani překladatelským úkonem, nýbrž ústním tlumočením, nelze tento úkon tlumočnickou pečetí stvrdit.

2. Osvědčování tlumočnického oprávnění.

Soudní tlumočnick osvědčí správnímu orgánu své oprávnění k provedení tlumočnického úkonu. Možností osvědčení je několik.

Například průkazem tlumočnicka nebo tlumočnickým průkazem nebo náhledem do seznamu znalců a tlumočnicků (viz odkaz):

[http://datalot.justice.cz/justice/repznatl.nsf/\\$\\$SearchForm?OpenForm](http://datalot.justice.cz/justice/repznatl.nsf/$$SearchForm?OpenForm)).

Soudní tlumočníci jmenovaní dle zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících (dále jen „zákon č. 36/1967 Sb.“), vykonávající tlumočnickou činnost na základě přechodných ustanovení zákona č. 354/2019 Sb. nedisponují průkazem tlumočnicka odpovídajícím vzoru uvedenému v příloze č. 2 k vyhlášce č. 506/2020 Sb., o výkonu tlumočnické a překladatelské činnosti. Uvedení tlumočníci se však mohou nadále prokazovat svým dosavadním tlumočnickým průkazem vydaným podle zákona č. 36/1967 Sb. krajským soudem, nebo ministerstvem.

V situaci, kdy tlumočící osoba z nejrůznějších příčin nemůže, případně odmítne průkaz soudního tlumočnicka nebo tlumočnický průkaz předložit, lze tlumočnické oprávnění takové osoby ověřit v seznamu znalců a tlumočnicků oproti předloženému občanskému průkazu či jinému průkazu totožnosti. V takovém případě musí správní orgán vždy trvat na předložení průkazu totožnosti tlumočící osoby. **Nepředloží-li tlumočící osoba správnímu orgánu průkaz soudního tlumočnicka nebo tlumočnický průkaz nebo průkaz totožnosti, případně jiný relevantní doklad pro osvědčení tlumočnického oprávnění, nemůže být zkouška za přítomnosti tlumočnicka provedena, neboť správní orgán nemůže mít za prokázané, že zkoušce bude přítomen tlumočnick ustanovený podle zvláštního zákona.**

Zkušební komisař následně zapíše ověřené údaje o tlumočící osobě standardním způsobem do aplikace eTesty.

3. Instrukce pro případ podezření z nestandardního tlumočení.

Pokud kterýkoliv orgán veřejné moci zjistí skutečnosti nasvědčující tomu, že v souvislosti s výkonem tlumočnické činnosti došlo k porušení zákona č. 354/2019 Sb., nebo jiného zákona, je podle § 34 odst. 1 citovaného zákona povinen takovou skutečnost oznámit bez zbytečného odkladu Ministerstvu spravedlnosti.

Ministerstvo dopravy proto vyzývá obecní úřady obcí s rozšířenou působností, aby v případě zjištění, že zkoušce přítomný soudní tlumočnick nevykonal tlumočnický úkon s odbornou péčí, nezávisle a nestranně nebo, že při své tlumočnické činnosti porušil platné právní předpisy, nebo tlumočnickou činnost neprováděl podle svého nejlepšího vědomí a svědomí, tato svá zjištění oznámily Ministerstvu spravedlnosti, Vyšehradská 16, 128 10 Praha 2, odboru insolvenčnímu a soudních znalců.

S pozdravem

Mgr. Stanislav Dvořák
ředitel
Odbor agend řidičů